

Fan Heater • Ventilator-kachel • Ventilateur chauffant
Calefactor ventilador • Dispositivo di riscaldamento con ventola • Termowentylator
Ventilátoros melegítő • Термовентилятор • مروحة سخان



- (D) Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.
(NL) Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of voor incidenteel gebruik.
(F) Ce produit est seulement adapté à une utilisation dans les pièces correctement isolées, ou pour les utilisations occasionnelles.
(E) Este producto solo es adecuado para utilizarlo en habitaciones bien aisladas o para un uso ocasional.
(I) Questo prodotto è adatto solo per ambienti ben isolati o per l'uso occasionale.
(GB) This product is only suitable for well isolated rooms or for occasional use.
(PL) Ten produkt nadaje się tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do sporadycznego użytku.
(H) Ez a termék kizárólag jól szigetelt helyiségekben vagy alkalmanként használható.
(RUS) Этот прибор пригоден только для хорошо изолированных комнат или для нечастого применения.
(AR) هذا المنتج مناسب فقط للغرف المعزولة جيداً أو للاستخدام العرضي.

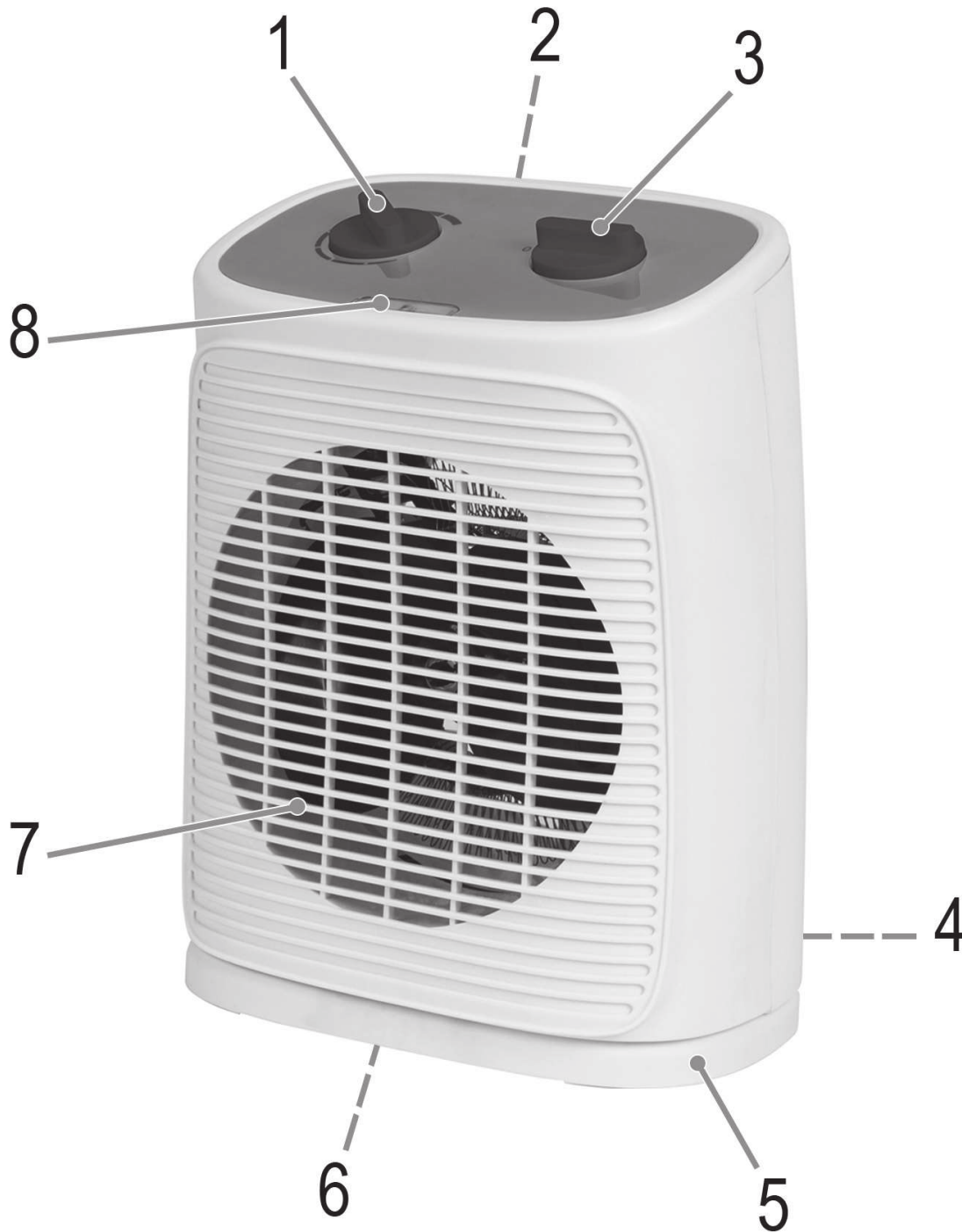
Bedienungsanleitung



Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze kontaktuj się z autoryzowanym technikiem.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

Na produkcie znajdują się poniższe symbol ostrzegawcze:



OSTRZEŻENIE:

Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać termowentylatora.



OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzeń!

- Niektóre części produktu mogą stać się bardzo gorące i spowodować oparzenia. Unikać kontaktu ze skórą. Urządzenie należy przenosić za uchwyt.
- Zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci i osób wrażliwych.

- Nie umieszczać termowentylatora bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- Nie używać tego termowentylatora w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicza lub basenu.
- Nie używać tego termowentylatora, jeśli został upuszczony.
- Nie używać w przypadku widocznych oznak uszkodzenia termowentylatora.
- Używać tego termowentylatora na poziomej i stabilnej powierzchni.
- Nie używać tego termowentylatora w małych pomieszczeniach, gdy są one zajmowane przez osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy trzymać tkaniny, zasłony lub inne materiały łatwopalne w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny być trzymane z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 lat i młodsze niż 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie tylko pod nadzorem lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i jeśli zrozumiały wynikające z tego ryzyko, pod warunkiem, że urządzenie zostało umieszczone i zainstalowane w normalnej pozycji użytkowania.
- Dzieciom w wieku od 3 lat i młodszym niż 8 lat nie wolno wkładać wtyczki do gniazdka, nie wolno regulować urządzenia, nie wolno czyścić urządzenia i/lub nie wolno wykonywać konserwacji przez użytkownika.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one

nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.

- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- W żadnym wypadku nie wolno używać termowentylatora w pomieszczeniach z gazem wybuchowym (np. benzyna) lub podczas prac z użyciem łatwopalnych klejów lub rozpuszczalników (np. podczas klejenia lub malowania parkietu, PCV itp.).
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do termowentylatora.
- Należy zadbać o zachowanie bezpiecznej odległości między przewodem zasilającym a obudową.
- Nie używać termowentylatora na wolnym powietrzu.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń transportowych, aby uniknąć zagrożeń. Nie używaj uszkodzonego urządzenia. Natychmiast zwróć urządzenie do sprzedawcy.

WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu może nadal znajdować się kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Regulator temperatury
- 2 Uchwyt
- 3 Pokrętko regulacji funkcji
0 = Wyl.
I = 1000 Watt
II = 2000 Watt
✿ = Wentylator
- 4 Włącznik/wyłącznik oscylacji
- 5 Stojak
- 6 Wyłącznik bezpieczeństwa
- 7 Kratka na elementy grzewcze
- 8 Lampka sygnalizacyjna

Uwagi dotyczące użytkowania

Wyłącznik bezpieczeństwa

Termowentylator wyposażony jest w wyłącznik bezpieczeństwa, który odłącza zasilanie w przypadku przewrócenia się urządzenia. Wyłącznik bezpieczeństwa zapobiega zagrożeniom spowodowanym przez przegrzanie.

OSTRZEŻENIE:

Umieść urządzenie na gładkiej, poziomej i stabilnej powierzchni. Unikaj dywanów, aby zapobiec awarii wyłącznika bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA:

Urządzenie włącza się automatycznie po powrocie do pozycji pionowej.

Podłączone obciążenie

Urządzenie obsługuje moc wejściową 2000 W.

UWAGA: Przeciążenie

- W przypadku stosowania przedłużacza, musi on mieć przekrój przewodu co najmniej 1,5 mm².
- Nie używaj gniazda wielokrotnego, ponieważ to urządzenie ma zbyt dużą moc.
- Nie podłączać żadnych innych urządzeń o dużej mocy do tego samego obwodu elektrycznego.

Obsługa

Podłączenie elektryczne

1. Upewnij się, że napięcie urządzenia (patrz etykieta znamionowa) odpowiada napięciu sieciowemu, które będzie używane.
2. Ustawić pokrętkę regulacji funkcji w pozycji **0**.
3. Całkowicie rozwinąć kabel sieciowy.
4. Wtyczkę sieciową podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem.

Ustawianie temperatury

Termostat stale włącza i wyłącza termowentylator, utrzymując w ten sposób temperaturę na żądanym poziomie. Żądaną temperaturę należy ustawić w następujący sposób:

1. Ustawić regulator temperatury na najwyższe ustawienie.
2. Po osiągnięciu żądanej temperatury powoli cofnąć regulator temperatury, aż termowentylator wyłączy się słyszalnie. Lampka kontrolna zgaśnie.

WSKAZÓWKA:

Słyszalne położenie regulacji temperatury zależy od temperatury otoczenia.

3. Termowentylator będzie wówczas utrzymywał żądany poziom temperatury.

UWAGA:

Gdy urządzenie nie jest używane, należy odłączyć wtyczkę sieciową.

Oscylacja

Aby uzyskać równomierne ogrzewanie lub wentylację, urządzenie jest dodatkowo wyposażone w funkcję oscylacji.

Z tyłu urządzenia znajduje się przełącznik do włączania lub wyłączania trybu oscylacji.

0 = Oscylacja wyłączona

I = Oscylacja włączona

UWAGA:

Nigdy nie należy regulować mechanizmu obrotowego ręką. Mechanizm mógłby zostać uszkodzony.

Obsługa wentylatora

Jeśli chcesz używać urządzenia jako wentylatora, obróć pokrętkę regulacji funkcji na ikonę wentylatora i obróć regulację temperatury do najwyższej pozycji.

Zakończenie obsługi

Aby zakończyć obsługę, należy ustawić pokrętkę funkcji w pozycji **0**. Lampka kontrolna zgaśnie. Następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Ochrona przed przegrzaniem

Urządzenie posiada mechanizm zabezpieczający przed przegrzaniem, powodujący automatyczne wyłączenie urządzenia w przypadku przegrzania.

1. Ustawić pokrętkę regulacji funkcji w pozycji **0** i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
2. Przed ponownym użyciem pozostawić urządzenie na ok. 10 minut do ostygnięcia.

WSKAZÓWKA:

Jeśli mechanizm ochrony przed przegrzaniem powoduje, że urządzenie po krótkim czasie ponownie się wyłącza, może to wskazywać na usterkę.

1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci.
2. Zleć kontrolę urządzenia sprzedawcy lub naszemu działowi obsługi klienta.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem zawsze odłączaj urządzenie od sieci i poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, aby je wyczyścić. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

UWAGA:

- Nie należy używać szczotek drucianych ani innych materiałów ściernych.
- Nie używać środków żrących lub szorujących.
- Kurz należy wytrzeć suchą szmatką.
- Plamy można usunąć za pomocą odpowiednio wilgotnej szmatki.

Kurz na kratkach ochronnych

Nagromadzenie kurzu na kratkach ochronnych może prowadzić do przegrzania.

- Usunąć kurz przez ostrożne szczotkowanie.

lub

- Użyj dyszy do tapicerki w odkurzaczu, aby usunąć kurz.

Przechowywanie

- Przed odłożeniem urządzenia na miejsce pozostawić je do ostygnięcia!
- Luźno zwinąć kabel sieciowy.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie zamierzasz go używać przez dłuższy czas.
- Zawsze przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci w dobrze wentylowanym i suchym miejscu.

Dane techniczne

Model:..... HL 3800
Zasilanie: 220–240 V~, 50–60 Hz
Pobór mocy: 2000 W
Stopień ochrony: II
Waga netto: ok. 1,25 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Ogłoszenie zgodności z dyrektywą

Aktualna wersja zakupionego urządzenia jest zgodna z poniższymi europejskimi standardami i dyrektywami:

- Dyrektywa niskonapięciowa (LVD) 2014/35/WE
- Dyrektywa dotycząca zgodności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/WE
- Dyrektywa RoHS 2011/65/UE & (UE) 2015/863
- Dyrektywa w sprawie ekoprojektu (ErP) 2009/125/WE
- Rozporządzenie Komisji (UE) 2015/1188 (Karta informacyjna produktu patrz strona 46)

Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronik Sp. z o.o.
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

Karta informacyjna produktu

Model	HL 3800					
Parametr	Ozna- czenie	War- tość	Jed- nostka	Parametr	Jed- nostka	
Moc cieplna				Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń		
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	2,0	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	n.d.	
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	1,0	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	n.d.	
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	2,0	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	n.d.	
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				moc cieplna regulowana wentylatorem	n.d.	
Przy nominalnej mocy cieplnej	el_{max}	0,000	kW	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu		
Przy minimalnej mocy cieplnej	el_{min}	0,000	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie	
W trybie czuwania	el_{SB}	0,000	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie	
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	tak	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	nie	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	nie	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	nie	
				Inne opcje regulacji		
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	nie	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	nie	
				z regulacją na odległość	nie	
				z adaptacyjną regulacją startu	nie	
				z ograniczeniem czasu pracy	nie	
				z czujnikiem ciepła promieniowania	nie	
Dane teleadresowe		Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany				
n.d. = nie dotyczy						